

CONFIDENTIAL

MAORI CENSUS, 24th March, 1936.

Any person who wilfully refuses or neglects to fill up, sign, and deliver this schedule, or to answer necessary inquiries, or who obstructs a Census Sub-Enumerator is liable to a penalty of £50.



TE KAUTE O NGA MAORI, 24 o Maehe, 1936.

Ko ia tangata, kaore e whakaae ana e pohehe ana ranei ki te whakarite i nga tikanga o a ki te haina ranei i tena pukapuka ki te whakahoiki ranei i nga patai, e whakarururu ana ranei i te Kai-Kaute e ahei ana kia whiua kia utu i te mooi e \$50.

Kaore enei whakaaturanga e panuitia ki tetahi atu tangata. Kia pai te tuituhi.

ALL statements will be treated as confidential. Please write carefully.

Name. (Ingeoa.)	Sex.	Race.	Age.	Marriage.	Trade or Occupation.	Religion.	War Service. (Hoatanga.)	Does this person receive a war pension? Answer either "Yes" or "No." Kei te whai Penihana Whawhat teneti tangata? Ko te kupu whakahoiki me "Ae" me "Kaore" ranei.
Write full name of every person or child who passed the night of Tuesday, 24th March, in this dwelling or arrived on Wednesday morning without being included in the Census elsewhere. Tuhia te hotoa o te ingoa o ia tangata i tenei ra i te po o te Tuaiti 24 o Maehe, i te whare i te ra o te Wenerei kaore i kaurua ki tetahi atu kaurua.	Write "Male" or "Female," as the case may be. He "Tane" he "Wahine" ranei.	If of full blood, write "Maori," "New Zealand European," &c., as the case may be. Mehemeha he Maori, Tuhura, tuiha he "Maori," Mehemea kaore i tuiha he Maori, tuiha he "European" ranei.	Where not known for certain, give approximate figure. Nga Tau.	Write "Never married," "Married," "Widowed," "Divorced," or "Legally separated," as the case may be. Tuhia "Kaore i Marua," "Marua," "Pouaru," "Kua Waha."	Write name of occupation followed at Census date, or else the usual occupation. Te Mahi i te wa i te kaurutanga.	Write name of religion, if any. If you object to this, write the word "Object." Te Hahi, Mehemea o whakahainga kua ki Teahi me tohi "Whakaha."	Did this person serve with the Expeditionary Force in the war of 1914-18? Answer either "Yes" or "No." I uru ranei teneti tangata ki te Ope Wawani i te waawani te tau 1914 ki te tau 1918. Kei te pu whakaha ki me "Ae," me "Kaore" ranei.	
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								

See back of Schedule. Tirohia a Tua.

To be filled in by Enumerator and Sub-Enumerator.	
District No. _____	Schedule No. _____
Sub-district No. } _____ (or letter) : }	Mesh-block letter } _____ (or No.) : }

Dwelling.

To be completed by householder or person in charge of dwelling.

Te Whare.

Ma te tangata kei i a ia tenei whare e whakaki a raro iho nei.

1. Address of this dwelling. <small>(If in country, give name of township or district, and name of county.)</small>	Te Wahi, te Taone, te Takiwa te Kaute kei reira tenei whare.	
2. State whether a house, boardinghouse, tent, or camp, &c.	Me whakaatu he whare, he poringihauhi, he teneti, he kauta he aha noa ranei.	
3. Number of rooms in this dwelling. <small>(Do not count bathroom, washhouse, &c.)</small>	Nga ruuma o te whare haunga te whare- horoi me era atu ruuma.	
4. State whether you own or rent the house.	Whakaaturia mehemea nou ake te whare nei a kei te retia ranei e koe.	

CENSUS OF POULTRY.

(Te Kaute o nga Manu.)

To be completed by householder or person in charge of dwelling.
(Ma te tangata kei i a ia tenei whare e whakaki a raro iho nei.)

	Number of Male Birds. <small>(Manu taane.)</small>	Number of Female Birds. <small>(Manu wahine.)</small>
Fowls (Tikaokao)		
Ducks (Parera)		
Geese (Kuihi)		
Turkeys (Taketake)		

Person filling in this schedule must sign below to show the statements are complete and correct to the best of his knowledge and belief.

Ko te tangata whakaki i tenei Kupu Apiti me haina i tona ingoa ki raro iho nei hei whakaatu he pono nga whakaaturanga kua tubia ake nei e ia.

(Signature.) (Hainatanga.)